



Организация Объединенных Наций

**Финансовые доклады и
проверенные финансовые
ведомости**

**за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2007 года**

и

Доклад Комиссии ревизоров

Том III

**Центр по международной торговле
ЮНКТАД/ВТО**

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят третья сессия

Дополнение № 5

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят третья сессия
Дополнение № 5

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

**за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря
2007 года**

и

Доклад комиссии ревизоров

Том III

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2008

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма	v
I. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	1
А. Операции	1
В. Результаты финансовой деятельности	5
Приложение	
Дополнительная информация	8
II. Доклад Комиссии ревизоров	9
Резюме	9
А. Введение	11
1. Мандат, сфера охвата и методология	11
2. Рекомендации	12
В. Подробные выводы и рекомендации	12
1. Выполнение ранее сделанных рекомендаций	12
2. Обзор финансового положения	12
3. Ведомость поступлений и расходов	14
4. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств	14
5. Ведомость движения денежной наличности	18
6. Обязательства после прекращения службы	18
7. Внедрение международных стандартов учета в государственном секторе	19
8. Управление активами	20
9. Списание и ликвидация имущества	20
10. Выплаты ex gratia	21
11. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	21
С. Выражение признательности	21
Приложение: Сводная информация о выполнении рекомендаций, сделанных Комиссией в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года	22
III. Заключение ревизоров	23

IV. Удостоверение финансовых ведомостей	25
V. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	26
Ведомость I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года.	27
Ведомость II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2007 года	29
Ведомость III. Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	31
Ведомость IV. Общий фонд: ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	33
Примечания к финансовым ведомостям	34

Препроводительные письма

31 марта 2008 года

В соответствии с финансовым положением 6.5 имею честь представить отчетность Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) **Пан** Ги Мун

Г-ну Филиппу Сегену
Председателю
Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

30 июня 2008 года

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года.

(Подпись) Филипп **Сеген**
Первый заместитель Председателя
Счетной палаты Франции
(Председатель Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций)
(Старший ревизор)

Председателю
Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года

A. Операции

1. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ) представляет собой совместное учреждение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Всемирной торговой организации (ВТО) в области технического сотрудничества, которое занимается оперативными аспектами развития торговли. Целью деятельности ЦМТ является создание возможностей для успешного осуществления экспортной деятельности малых предприятий в развивающихся странах и странах с переходной экономикой за счет разработки совместно с партнерами решений в области всеобъемлющего и поступательного развития торговли для частного сектора, учреждений, оказывающих содействие торговле, и государственных руководителей. Спонсируемый одновременно ЮНКТАД и ВТО, он выступает в качестве координатора всех мероприятий Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества, направленных на развитие торговли, что подтверждено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1819 (LV) от 9 августа 1973 года. Как определено в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи о предлагаемых стратегических рамках на период 2006–2007 годов (A/59/6 (Prog. 10)), Центр отвечает за осуществление подпрограммы 6 «Оперативные аспекты поощрения торговли и развития экспорта». В двухгодичный период 2006–2007 годов перед программой было поставлено пять следующих главных задач: i) содействие интеграции предприятий в систему многосторонней торговли; ii) содействие разработке стратегий развития торговли; iii) укрепление основных услуг по содействию торговле как в государственном, так и в частном секторе; iv) улучшение секторальных показателей; и v) повышение конкурентоспособности предприятий. Первоочередное внимание при разработке и осуществлении программ уделялось наименее развитым странам и Африке и особым потребностям малых и средних предприятий.

2. В двухгодичном периоде 2006–2007 годов значительные изменения произошли как в самой организации, так и в методах ее оперативной работы. Отправной точкой этих изменений стали вынесенные в предыдущем двухгодичном периоде рекомендации по итогам проведенной в 2005 году внешней оценки деятельности ЦМТ, спонсором которой выступила группа доноров. В 2006 году полностью обновился состав старших руководителей и был начат процесс более долгосрочных преобразований. ЦМТ поставил во главу угла четыре основных элемента осуществления процесса преобразований, а именно i) повышение эффективности и результативности, ii) более пристальное внимание к повышению управленческой и технической компетентности в организации, iii) уделение большего внимания оказанию технической помощи Центром на страновом и региональном уровнях и iv) реорганизацию рабочих процедур Центра, включая более эффективное использование методов оказания технической помощи с использованием информационно-коммуникационных технологий. Для рассмотрения различных аспектов данного процесса на осно-

ве широкого участного подхода был создан ряд тематических рабочих групп, в состав которых вошли сотрудники ЦМТ. Их работа позволила уточнить задачи и стратегию деятельности ЦМТ и сформулировать три пересмотренные стратегические задачи. Стратегическими задачами деятельности ЦМТ являются i) поддержка руководителей в вопросах интеграции делового сектора в глобальную экономику, ii) создание потенциала поставщиков торговых услуг по поддержке деловых предприятий и iii) повышение международной конкурентоспособности предприятий. Достигнутые в процессе преобразований результаты включают определение основных ценностей ЦМТ, структурную реорганизацию и пересмотр основных деловых качеств персонала Центра в соответствии с пятью основными направлениями деятельности (конкурентоспособность экспортеров, стратегия в области экспорта, аспекты предпринимательской деятельности в рамках стратегии в области торговли, укрепление учреждений содействия торговле и торговая разведка). В частности, применительно к оказанию связанной с торговлей технической помощи к полученным результатам относится выработка стратегического подхода ЦМТ к осуществлению многоотраслевых мероприятий на страновом и региональном уровнях, определение и разработка восьми крупных страновых программ и ряда важных региональных инициатив, определение показателей для оценки работы на уровнях проектов и программ, а также на общеорганизационном уровне и систематическое использование подхода, основанного на применении логической схемы.

3. Руководствуясь соображениями повышения результативности, в сентябре и октябре 2007 года ЦМТ впервые провел углубленный опрос клиентов для определения степени соответствия предлагаемого им ассортимента услуг потребностям клиентов. В опросе приняло участие свыше 1500 респондентов из всех регионов, представлявших учреждения, оказывающие услуги по содействию торговле, деловые предприятия и государственные учреждения. В целом клиенты должным образом оценили предлагаемые ЦМТ продукты и услуги, причем значительная доля респондентов дали позитивную оценку деятельности ЦМТ в плане содействия достижению их соответствующими организациями положительных результатов в развитии экспорта. Продолжается анализ подробных данных, полученных по результатам этого обследования, которые используются при разработке продуктов, проектов и программ. В двухгодичном периоде 2006–2007 годов ЦМТ осуществил обширную программу оценок и укрепил связи с существующими партнерами. Основные мероприятия по оценке включали оценку Совместной комплексной программой технической помощи, Целевого фонда для Азии, финансируемого Европейской комиссией проекта в Пакистане, программы сокращения масштабов нищеты на основе расширения экспорта и деятельности ЦМТ, связанной с системой многосторонней торговли.

4. ЦМТ намерен продолжать сотрудничать с широким кругом организаций в интересах получения максимальной отдачи и результативности его деятельности. Он продолжает укреплять существующие партнерские связи с такими организациями, как Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), Всемирный банк и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), а также со своими спонсорами — ЮНКТАД и ВТО. Сотрудники ЦМТ приглашались для проведения презентаций на ряде организованных Всемирным банком мероприятий, включая мероприятия на местах, в ходе которых обсуждалась возможность осуществления совместных про-

ектов. Директор-исполнитель ЦМТ выступал на заседаниях Совета по промышленному развитию ЮНИДО, и в работе с ЮНИДО ЦМТ выступал инициатором мероприятий по систематизации деятельности по линии связанной с торговлей технической помощи и подготовки общесистемного реестра деятельности Организации Объединенных Наций по линии связанной с торговлей технической помощи. Совместные программы с участием ВТО, ВОИС и ЮНИДО осуществлялись также в Бангладеш, Пакистане, Шри-Ланке и Западной Африке. ЦМТ подписал новый меморандум о взаимопонимании с Экономической комиссией для Африки и активно поддерживал связь с секретариатом Африканского союза. Небывалого размаха достигло сотрудничество с региональными экономическими группировками, особенно в Африке, с которыми прорабатывается ряд перспективных совместных проектов. Межамериканский банк развития (МБР) подтвердил готовность профинансировать осуществление в Латинской Америке регионального проекта по предоставлению малым и средним предприятиям-экспортерам из развивающихся стран возможностей в плане более широкого доступа на рынок предметов помощи. При поддержке со стороны Европейского союза в сотрудничестве с секретариатом государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана была разработана всесторонняя программа развития сырьевых секторов.

5. Все эти нововведения и мероприятия не помешали ЦМТ постоянно увеличивать число осуществляемых мероприятий и повышать результативность своей деятельности. В двухгодичном периоде ЦМТ осуществил 188 (53 межрегиональных, 42 региональных и 93 страновых) проектов и программ. Организация выпустила 354 издания, 235 из которых были периодическими. Для 42 900 участников было организовано почти 1000 учебных мероприятий, что на 30 процентов больше показателя предыдущего двухгодичного периода. На долю женщин приходилось 35 процентов общего числа участников по сравнению с 30 процентами в 2004–2005 годах. Было проведено около 3210 консультативных миссий, что на 60 процентов больше показателя двухгодичного периода 2004–2005 годов. В отчетном периоде ЦМТ достиг или превысил 8 из установленных для него 10 показателей достижения результатов. Эти данные свидетельствуют об увеличении объема предоставляемой ЦМТ технической помощи. Достигнутые результаты и воздействие возросшего числа мероприятий отражены в ряде документов ЦМТ, включая его годовой доклад.

6. В течение двухгодичного периода 2006–2007 годов доноры увеличили объем взносов на осуществление проектов в поддержку достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и наименее развитых стран. Благодаря этому ЦМТ смог продолжить разработку своей программы содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Что касается сокращения масштабов нищеты (цель 1), то увеличение экспорта кофе и развитие экотуризма в Латинской Америке способствовали повышению благосостояния местных общин. В 11 странах Африки тысячи людей смогли вырваться из тисков нищеты благодаря увеличению экспорта эфирных масел, специй, какао, паприки, меда, чили, имбиря, алоэ и кофе, а также развитию туризма. Повышению благосостояния малоимущих жителей Азии способствовал экспорт шелка, шерсти и войлочных изделий. Гендерно-ориентированные мероприятия ЦМТ (цель 3) помогли странам включить гендерную проблематику в национальные стратегии развития торговли, способствовали созданию в учреждениях, оказывающих услуги по

содействию торговле, возможностей предоставления услуг по развитию торговли с ориентацией на интересы женщин и содействовали выходу женщин-предпринимателей в перспективных экспортных секторах на глобальные рынки. Большинство мероприятий ЦМТ по обеспечению экологической устойчивости (цель 7) было связано с осуществлением в Восточной Африке и на юге Африки инициатив по развитию экспорта экологически чистых продуктов и включению принципов устойчивого развития в национальные стратегии и программы. Инициативы ЦМТ по формированию глобального партнерства в интересах развития (цель 8) включали широкий круг мероприятий — от помощи правительствам и деловым кругам в создании оперативной базы развития региональной интеграции и содействия выходу на международные рынки лекарств от ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза фармацевтических компаний из стран Латинской Америки до оказания помощи предпринимателям и поставщикам услуг по содействию торговле в использовании средств мобильной телефонной связи для получения актуальной ценовой информации и уведомлений о текущей рыночной конъюнктуре.

7. Первостепенной приоритетной задачей ЦМТ оставалось сокращение масштабов нищеты посредством торговли. В рассматриваемом программном периоде ЦМТ играл решающую роль в налаживании взаимодействия с руководителями и учреждениями, оказывающими услуги по содействию торговле, в целях выработки стратегий развития экспорта и в оказании малым и средним предприятиям практической консультативной помощи по вопросам использования преимуществ многосторонней торговой системы. В течение двухгодичного периода было подготовлено и реализовано 118 стратегий развития экспорта, причем на страны Субсахарской Африки пришлось 39 процентов таких стратегий, а на страны Азиатско-Тихоокеанского региона — 36 процентов. Особое внимание уделялось поддержке наименее развитых стран, на долю которых пришлось 46 процентов всех подготовленных и реализованных стратегий. Восемьдесят семь процентов стратегий носили секторальный характер. Особо следует отметить работу, сделанную в 2006 году в шриланкийском секторе производства специй. В составлении и осуществлении стратегического плана приняло участие свыше 200 производителей, которые за охватываемый планом 18-месячный период смогли добиться увеличения объема экспорта на 20 процентов и, соответственно, увеличения занятости. В течение двухгодичного периода в организуемых ЦМТ совещаниях покупателей и продавцов и в деятельности по подбору партнеров приняли участие 1136 новых предприятий, что позволило увеличить экспорт на 35 млн. долл. США и создать новые рабочие места в таких решающих с точки зрения сокращения масштабов нищеты секторах, как производство предметов чрезвычайной помощи, текстильная промышленность, пошив одежды, кожевенная промышленность, фармацевтическая промышленность и услуги. Большинство новых предприятий, принявших участие в этой программе, были из стран Субсахарской Африки и арабских государств (30 и 29 процентов соответственно).

8. В завершение двухгодичного периода в декабре 2007 года было проведено совещание Объединенной консультативной группы по ЦМТ, в котором участвовали высшие органы ЦМТ, государства — члены ЮНКТАД и члены ВТО, доноры и бенефициары. Регулярные консультации с донорами и бенефициарами проводились также в рамках Консультативного комитета по Глобальному целевому фонду ЦМТ. На сороковой и сорок первой сессиях Объединен-

ной консультативной группы соответственно в апреле и декабре 2007 года делегаты одобрили стратегический курс ЦМТ и на декабрьской сессии заявили о решительной поддержке пересмотренного сводного документа по программам. В сводном документе по программам содержались наброски конкретных компонентов предлагаемой программы работы ЦМТ на двухгодичный период 2008–2009 годов с учетом выявленных потребностей предпринимателей в развивающихся странах. Они охватывают региональные и субрегиональные программы, всесторонние комплексные страновые инициативы и целевые страновые мероприятия. Предусмотренные в сводном документе программы были разработаны и утверждены на основе консультаций с партнерами ЦМТ. ЦМТ вступает в новый двухгодичный период преисполненным сил, готовности к переменам и самосовершенствованию и решимости добиваться положительных результатов в развитии экспорта и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В. Результаты финансовой деятельности

9. Финансовые ведомости I, II, III и IV отражают результаты финансовой деятельности Центра. Примечания к финансовым ведомостям разъясняют практику бухгалтерского учета и финансовой отчетности Центра и содержат дополнительную информацию по отдельным фондам.

Поступления и расходы

10. Более половины различных мероприятий Центра финансируется за счет внебюджетных средств, а остальные — за счет регулярного бюджета. В соответствии с административными и бюджетными процедурами Организации Объединенных Наций и ВТО, одобренными Генеральной Ассамблеей в ее решении 53/411 и ее резолюции 59/276, регулярный бюджет Центра составляется в швейцарских франках и финансируется Организацией Объединенных Наций и ВТО в равных долях. Размеры взносов указанных организаций, за вычетом разных поступлений, также устанавливаются в швейцарских франках. В ведомости IV содержится краткая информация об ассигнованиях и расходах по регулярному бюджету.

11. Ниже с разбивкой по источникам средств приводится информация об общем объеме ресурсов, израсходованных в двухгодичном периоде, закончившемся 31 декабря 2007 года, в сопоставлении с предыдущим двухгодичным периодом:

	2006–2007 годы	2004–2005 годы
	(В долл. США)	
Регулярный бюджет	54 603 000	51 514 000
Деятельность в области технического сотрудничества ^a	61 678 000	49 831 000
Вспомогательные расходы по программам	7 441 000	6 157 000
Оборотные и другие фонды	4 033 000	3 479 000

	2006–2007 годы	2004–2005 годы
	(В долл. США)	
Взаимный зачет средств по всем межфондовым операциям	(7 949 000)	(6 833 000)
Общая сумма расходов	119 806 000	104 148 000

^a Включая мероприятия, осуществляемые в рамках Комплексной платформы, в отношении которых ПРООН выполняет функции распорядителя целевых фондов от имени Комплексной платформы.

Подробные сведения об этих расходах приведены в ведомости I. Следует отметить, что ресурсы всех фондов (за исключением Общего фонда и расходов на вспомогательное обслуживание программ) ассигнуются на специальные цели и не предназначаются для покрытия расходов на внутренние программы Центра.

12. По сравнению с двухгодичным периодом, закончившимся 31 декабря 2005 года, расходы по регулярному бюджету Центра возросли в общей сложности на 3,1 млн. долл. США главным образом вследствие увеличения расходов на утвержденные должности, темпов инфляции и колебаний валютных курсов.

13. Объем расходов по линии технического сотрудничества возрос до 29,6 млн. долл. США в 2006 году и 32,1 млн. долл. США в 2007 году, в результате чего за двухгодичный период 2006–2007 годов расходы по этой линии составили 61,7 млн. долл. США. Это на 24 процента больше общего объема расходов по линии технического сотрудничества в двухгодичном периоде 2004–2005 годов, который равнялся 49,8 млн. долл. США. Рост на 11,9 млн. долл. США был отчасти обусловлен увеличением финансовой поддержки через целевые фонды. Увеличение расходов было вызвано реализацией инициатив по управлению процессом преобразований, увеличением числа мероприятий, ориентированных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и осуществлением дополнительных проектов в Азии, Африке и в наименее развитых странах в соответствии со стратегическими целями Центра.

Активы, пассивы и резервы и остатки средств

14. По состоянию на 31 декабря 2007 года доля Центра в денежных пулах отделений Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений составляла 44 938 354 долл. США и складывалась из наличности и срочных вкладов (24 430 552 долл. США), краткосрочных инвестиций (12 436 566 долл. США), долгосрочных инвестиций (7 888 133 долл. США) и начисленного процентного дохода (183 103 долл. США). Из этой суммы 35 668 986 долл. США приходилось на деятельность по линии технического сотрудничества.

15. В ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств за двухгодичный период 2006–2007 годов отражены накопленные обязательства Центра по выплате пособий при прекращении службы и после выхода в отставку, к которым относятся обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку, компенсация за неиспользованные дни отпуска и пособия в связи с репатриацией. По состоянию на 31 декабря 2007 года совокупная актуарная стоимость накопленных обязательств Центра по медицинскому страхованию

после выхода в отставку составила 50 827 000 долл. США. На эту же дату объемом накопленных обязательств по выплате компенсации за накопившиеся неиспользованные дни отпуска оценивался в 2 368 981 долл. США, а по выплате пособий в связи с репатриацией — 5 792 307 долл. США.

16. По состоянию на 1 января 2006 года остаток средств Общего фонда Центра составлял 523 034 долл. США, и эта сумма была возмещена в равных долях Организации Объединенных Наций и ВТО в декабре 2006 года. Общий объем имевшихся на двухгодичный период 2006–2007 годов средств в размере 55 895 666 долл. США складывался из взносов Организации Объединенных Наций и ВТО в размере 55 130 072 долл. США, инвестиционного дохода в размере 329 644 долл. США и прочих поступлений в размере 435 950 долл. США. Расходы, включая непогашенные обязательства в размере 2 767 394 долл. США, составили 54 603 229 долл. США. С учетом вышесказанного, а также экономии в результате списания относящихся к предыдущим периодам обязательств на сумму 325 267 долл. США остаток средств Общего фонда по состоянию на 31 декабря 2007 года составил 1 617 704 долл. США.

Приложение

Дополнительная информация

1. Настоящее приложение содержит разъяснение практики двойного учета в финансовых ведомостях, а также информацию, которую должен представить Генеральный секретарь.

Двойной учет в финансовых ведомостях

2. Финансовые ведомости Центра по отдельным фондам содержат элементы двойного счета при учете поступлений и расходов на общую сумму 7 998 000 долл. США. Эти суммы были исключены из данных по поступлениям и расходам, указанных в итоговых колонках ведомости I. Точно так же элементы двойного счета при учете задолженности по межфондовым операциям на общую сумму 1 685 000 долл. США также были исключены из суммарных данных по активам и пассивам, указанным в ведомости II.

Списание со счетов недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

3. В двухгодичном периоде 2006–2007 годов списание дебиторской задолженности в соответствии с финансовым правилом 106.8 не производилось.

Списание недостающего имущества

4. В соответствии с финансовым правилом 106.9 в двухгодичном периоде 2006–2007 годов было списано недостающее имущество стоимостью в 3000 долл. США. Убытки исчислялись на основе первоначальной стоимости имущества и включали в себя материальные активы, списанные в результате недостачи, краж, ущерба или аварий. Списание позволяет привести учетную балансовую стоимость имущества в соответствие с уровнями, показанными в описях имущества, фактически имеющегося в наличии. Подробные сведения о списанных суммах предоставлены Комиссии ревизоров в соответствии с положениями финансового правила 106.9.

Выплаты ex gratia

5. В двухгодичном периоде 2006–2007 годов выплаты ex gratia не производились.

Глава II

Доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров проверила финансовые ведомости Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ) за двухгодичный период 2006–2007 годов, закончившийся 31 декабря 2007 года. Проверка охватывала финансовые операции в штаб-квартире ЦМТ в Женеве.

В отношении финансовых ведомостей ЦМТ за рассматриваемый период Комиссией было вынесено заключение с замечанием по существу, приведенное в главе III.

Выполнение ранее сделанных рекомендаций

В соответствии с просьбой Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) и согласно пункту 7 резолюции 59/264 А Генеральной Ассамблеи Комиссия провела оценку сроков выполнения ранее вынесенных ею рекомендаций, которые не выполнены в полном объеме, и указала финансовый период, в котором такие рекомендации были впервые вынесены.

Из в общей сложности 13 рекомендаций, вынесенных в докладе ревизоров за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года, по состоянию на 31 декабря 2007 года десять рекомендаций было выполнено полностью и три — частично. Две из этих частично выполненных рекомендаций касались координации деятельности с Секретариатом Организации Объединенных Наций.

Обзор финансового положения

За отчетный период общий объем поступлений составил 124 млн. долл. США, что на 5,7 процента больше показателя за предыдущий двухгодичный период в размере 117,3 млн. долл. США. Общий объем расходов составил 119,8 млн. долл. США, что на 15,1 процента больше показателя за предыдущий двухгодичный период в размере 104,1 млн. долл. США. В результате этого превышение поступлений над расходами составило 4,2 млн. долл. США по сравнению с 13,2 млн. долл. США в предыдущем двухгодичном периоде.

Вместе с тем после проведенного впервые учета не предусмотренных в бюджете накопленных обязательств в размере 11,4 млн. долл. США по выплатам после прекращения службы за текущий период, решение о финансировании которых еще не принималось, и корректировок за предыдущие периоды скорректированный чистый итог по состоянию на 31 декабря 2007 года отражает дефицит в размере 7,1 млн. долл. США.

Обязательства после прекращения службы

В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 61/264, Комиссия проверила указанные в финансовых ведомостях обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку. Для этого использовалась внешняя актуарная оценка и собственные процедуры Комиссии.

По состоянию на 31 декабря 2007 года объем обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку составлял 58,988 млн. долл. США, а обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска и накопленных пособий в связи с репатриацией — 8,161 млн. долл. США. Вместе с тем эти обязательства по-прежнему не обеспечены средствами. Вследствие этого сумма обязательств превысила сумму наличных средств и резервов на 20,1 млн. долл. США, а свободных от обязательств резервов — на 53,2 млн. долл. США.

Внедрение международных стандартов учета в государственном секторе

В координации с Целевой группой по международным стандартам учета в государственном секторе ЦМТ активно готовится к переходу на новые стандарты учета, в том числе посредством обучения своих сотрудников.

Списание и ликвидация имущества

Администрация сообщила о списании двух недостающих в результате хищения компьютеров.

Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

Администрация не сообщила о каких-либо случаях мошенничества или предполагаемого мошенничества. ЦМТ предпринимает усилия для того, чтобы сотрудники более глубоко сознавали риски, связанные с мошенничеством. Требуются дополнительные усилия, особенно в области учебной подготовки.

Рекомендации

По результатам проведенной проверки Комиссия вынесла четыре рекомендации. Эти рекомендации излагаются в пункте 6 ниже.

А. Введение

1. Мандат, сфера охвата и методология

1. В соответствии с резолюцией 74(I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей и проверила операции Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за финансовый период с 1 января 2006 года по 31 декабря 2007 года. Ревизия проводилась согласно статье VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним, а также международным стандартам ревизии. В соответствии с этими стандартами Комиссия должна планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

2. Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, точно ли финансовые ведомости ЦМТ отражают его финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2007 года и результаты операций за закончившийся на эту дату финансовый период и движение денежной наличности в этот период в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Ревизия включала оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, одобренных руководящим органом, и были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами. Ревизия также включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

3. В дополнение к ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия провела проверку операций ЦМТ в соответствии со статьей 7.5 Финансовых положений и правил. Эти проверки предусматривали вынесение Комиссией замечаний в отношении эффективности финансовых процедур, системы учета, механизмов внутреннего финансового контроля и руководства и управления деятельностью ЦМТ в целом. Генеральная Ассамблея также просила Комиссию проследить за выполнением предыдущих рекомендаций и представить ей соответствующую информацию. Эти вопросы рассматриваются в пунктах 7–9 ниже.

4. Комиссия продолжила практику информирования администрации о результатах промежуточных ревизий в направляемых руководству письмах, содержащих подробные замечания и рекомендации. Эта практика позволила вести постоянный диалог с администрацией. В этой связи руководству было направлено письмо, касающееся 2006 финансового года.

5. В настоящем докладе рассматриваются вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с администрацией, мнения которой, когда это уместно, отражены в настоящем докладе.

2. Рекомендации

6. Рекомендации Комиссии заключаются в том, чтобы:

а) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций во исполнение резолюции 61/264 Генеральной Ассамблеи предложил Ассамблее варианты решения проблемы негативного влияния на финансовые ведомости учета обязательств по выплатам после выхода в отставку;

б) ЦМТ продолжал усилия по увеличению объема оперативного резерва до достижения предписанного уровня;

в) ЦМТ указывал в ведомости движения наличных средств свою долю в денежных пулах отделений Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений;

г) ЦМТ учитывал программное обеспечение в качестве имущества длительного пользования, с тем чтобы оно отражалось в его инвентарной ведомости.

В. Подробные выводы и рекомендации

1. Выполнение ранее сделанных рекомендаций

7. Из в общей сложности 13 ранее вынесенных рекомендаций полностью было выполнено 10 рекомендаций (77 процентов) и частично — 3 рекомендации (23 процента). Две из этих трех рекомендаций касались координации деятельности с Секретариатом Организации Объединенных Наций. Они излагаются в приложении к настоящей главе.

Ранжирование вынесенных ранее рекомендаций по срокам вынесения

8. В соответствии с просьбой Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/59/736, пункт 8) Комиссия провела оценку увеличения сроков выполнения ранее вынесенных ею рекомендаций, которые не выполнены в полном объеме.

9. Все три рекомендации, которые еще не выполнены в полном объеме, относятся к двухгодичному периоду 2004–2005 годов, как указано в приложении к настоящей главе.

2. Обзор финансового положения

Основные финансовые показатели

10. Приведенные в таблице 1А ниже относительные показатели свидетельствуют о том, что на конец двухгодичного периода 2006–2007 годов общий объем активов ЦМТ был меньше общего объема обязательств Центра, в результате чего сальдо резервов и остатков средств было отрицательным.

11. Как показано в таблице 1В, наличие такого отрицательного сальдо является не следствием финансовых проблем в ЦМТ, а результатом того, что в финансовых ведомостях были впервые указаны обязательства по выплатам после прекращения службы бывшим и действующим сотрудникам ЦМТ. Ранее обяза-

тельства по выплатам после прекращения службы указывались не собственно в финансовых ведомостях, а в примечаниях к ним.

Таблица 1
Основные финансовые показатели

А. Обязательства по выплатам после прекращения службы, указанные в финансовых ведомостях за двухгодичный период 2006–2007 годов

Описание относительных показателей	Все фонды		Общий фонд		Деятельность в области технического сотрудничества	
	2004–2005 годы	2006–2007 годы	2004–2005 годы	2006–2007 годы	2004–2005 годы	2006–2007 годы
Наличность/пассивы ^а	2,00	0,60	0,35	0,87	2,37	2,92
Активы/пассивы ^б	2,85	0,73	1,07	1,38	3,33	3,61
Дебиторская задолженность/общая стоимость активов ^с	0,12	0,04	0,05	0,08	0,14	0,04
Непогашенные обязательства/общая стоимость пассивов ^д	0,92	0,20	0,97	0,97	0,75	0,84

В. Обязательства по выплатам после прекращения службы, не указанные в финансовых ведомостях за двухгодичный период 2006–2007 годов

Описание относительных показателей	Все фонды		Общий фонд		Деятельность в области технического сотрудничества	
	2004–2005 годы	2006–2007 годы	2004–2005 годы	2006–2007 годы	2004–2005 годы	2006–2007 годы
Наличность/пассивы ^а	2,00	2,81	0,35	0,87	2,37	2,92
Активы/пассивы ^б	2,85	3,43	1,07	1,38	3,33	3,61
Дебиторская задолженность/общая стоимость активов ^с	0,12	0,04	0,05	0,08	0,14	0,04
Непогашенные обязательства/общая стоимость пассивов ^д	0,92	0,20	0,97	0,97	0,75	0,84

^а Высокий показатель свидетельствует о том, что имеющейся денежной наличности достаточно для погашения задолженности.

^б Высокий показатель свидетельствует о платежеспособности.

^с Низкий показатель свидетельствует о благополучном финансовом положении.

^д Низкий показатель свидетельствует о том, что погашение обязательств производится регулярно.

12. Финансовое положение ЦМТ не ухудшилось по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом. Вместе с тем вследствие учета обязательств по выплатам после прекращения службы образовалось отрицательное сальдо, и эту проблему в будущем необходимо решить.

13. Комиссия рекомендует, чтобы Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, действуя во исполнение резолюции 61/264 Генеральной Ассамблеи, предложил Ассамблее варианты решения проблемы

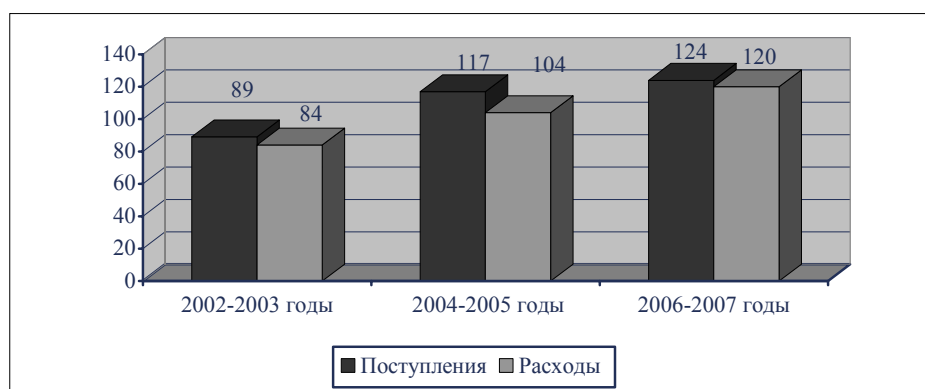
негативного влияния на финансовые ведомости ЦМТ практики учета обязательств по выплатам после прекращения службы, включая обязательства по медицинскому страхованию после прекращения службы.

3. Ведомость поступлений и расходов

14. За отчетный период общий объем поступлений составил 124 млн. долл. США, а общий объем расходов — 119,8 млн. долл. США, в результате чего превышение поступлений над расходами составило 4,2 млн. долл. США. Вместе с тем после того как на счетах были впервые отражены не предусмотренные в бюджете накопленные обязательства по выплатам после прекращения службы в размере 11,4 млн. долл. США, в конце двухгодичного периода (с учетом корректировок за предыдущие периоды) образовался чистый дефицит в размере 7,1 млн. долл. США. Показатели поступлений и расходов за финансовые периоды 2002–2003, 2004–2005 и 2006 годов для сравнения приведены на диаграмме 1 ниже.

Диаграмма 1

Сравнительные показатели поступлений и расходов
(В млн. долл. США)



4. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств

15. Регулярный бюджет ЦМТ на двухгодичный период 2006–2007 годов был начислен совместно Организации Объединенных Наций, через ЮНКТАД, и ВТО в равных долях по 27,5 млн. долл. США. Кроме того, ЦМТ получил добровольные взносы на деятельность в области технического сотрудничества в объеме 58,7 млн. долл. США. По состоянию на 31 декабря 2007 года от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на цели осуществления проектов технического сотрудничества к получению причитались взносы на сумму 620 000 долл. США, что составляет 1 процент добровольных взносов на цели технического сотрудничества в двухгодичном периоде и 0,5 процента общего объема взносов.

Непогашенные обязательства

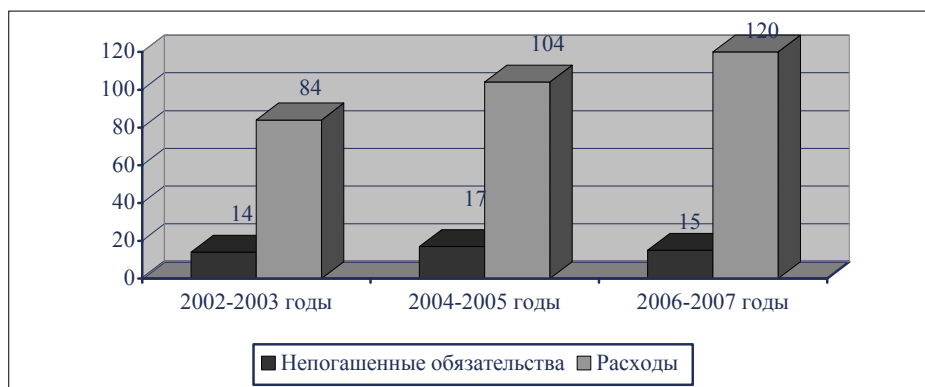
16. По состоянию на 31 декабря 2007 года сумма непогашенных обязательств составила 15,408 млн. долл. США, что представляет собой 12,8 процента общего объема расходов и на 2,024 млн. долл. США, или на 11,6 процента, меньше показателя предыдущего двухгодичного периода. На диаграмме 2 приведены данные о соотношении суммы непогашенных обязательств и общего объема расходов за финансовые периоды 2002–2003, 2004–2005 и 2006–2007 годов. Сумма непогашенных обязательств практически не меняется из одного двухгодичного периода в другой и примерно равна объему расходов на протяжении 10 месяцев (без учета расходов на выплату окладов).

17. Следует отметить, что сумма в размере 15,408 млн. долл. США включает непогашенные обязательства будущего периода. Сумма непогашенных обязательств за текущий и предыдущий периоды составила всего 8,226 млн. долл. США, что составляет 7,3 процента общего объема расходов в двухгодичном периоде 2006–2007 годов.

Диаграмма 2

Непогашенные обязательства и общий объем расходов

(В млн. долл. США)



Финансовое положение фондов

18. По состоянию на 31 декабря 2007 года общий объем резервов и остатков средств в Общем фонде составил 1,62 млн. долл. США по сравнению с 0,52 млн. долл. США на конец предыдущего двухгодичного периода. В соответствии с административными процедурами для ЦМТ остаток средств в Общем фонде на конец периода возвращается ЮНКТАД и ВТО и не может накапливаться Центром.

Таблица 2

Обзор финансового положения в разбивке по фондам

(Исключая расходы на вспомогательное обслуживание по программе, оборотные и другие фонды)

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд		Изменение в процентах
	2004–2005 годы	2006–2007 годы	
Общая сумма поступлений	51 804	55 896	7,9
Общая сумма расходов	51 514	54 603	6
Чистое превышение поступлений над расходами	290	1 293	346
Резервы и остатки средств на конец финансового периода	523	1 618	209
<i>Деятельность в области технического сотрудничества</i>			
	2004–2005 годы	2006–2007 годы	Изменение в процентах
Общая сумма поступлений	62 657	65 165	4
Общая сумма расходов	49 831	61 678	23,8
Чистое превышение поступлений над расходами	12 842	3 562	–72
Резервы и остатки средств на конец финансового периода	29 429	31 846	8,21

19. В течение двухгодичного периода деятельность ЦМТ в области технического сотрудничества расширялась. В течение двухгодичного периода 2006–2007 годов ЦМТ завершил осуществление 188 проектов и программ (по сравнению с 111 проектами в 2002–2003 годах и 204 проектами в 2004–2005 годах), включающих в себя 53 межрегиональных, 42 региональных и 93 страновых проекта.

20. На конец финансового периода остаток средств на счетах фондов технического сотрудничества составил 31,8 млн. долл. США (что соответствует половине объема расходов, понесенных в течение данного двухгодичного периода по линии целевых фондов), однако он был зарезервирован для финансирования будущей деятельности по линии целевых фондов и не мог быть объединен с Общим фондом или резервами.

21. По сравнению с предыдущим двухгодичным периодом сумма резервов и остатков средств на счетах Общего фонда утроилась, а сумма резервов и остатков средств на счетах целевых фондов возросла на 8 процентов, однако в результате учета обязательств по выплатам после прекращения службы образовался дефицит в размере 20,168 млн. долл. США.

Таблица 3
Резервы и остатки средств
(В тыс. долл. США)

	2004– 2005 годы	2006– 2007 годы	Увеличение в процентах
Резервы и остатки средств			
Общая сумма незарезервированных средств	3 644	5 583	53,2
Общая сумма зарезервированных средств	31 287	33 038	5,5
Общая сумма резервов и остатков средств	34 931	38 621^b	10,5
Обязательства после прекращения службы^a			
Медицинское страхование после прекращения службы	41 187	50 827	23,4
Другие обязательства после прекращения службы	6 400	8 161	27,5
Общая сумма обязательств после прекращения службы	47 587	58 988	23,9
Незарезервированные средства/обязательства после прекращения службы	8	9	

^a Примечание 8 к финансовым ведомостям за двухгодичный период 2004–2005 годов (A/61/5 (Vol. III), глава V) и примечание 7 в главе V ниже к ведомостям за двухгодичный период 2006–2007 годов.

^b Пересмотренная величина без учета обязательств по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию.

Оперативный резерв

22. С 1993 года ЦМТ имеет, как указано в примечании 2 к финансовым ведомостям, оперативный резерв по линии целевых фондов для технического сотрудничества, объем которого составляет 1 087 815 долл. США и который предназначен для покрытия непредвиденных расходов, в том числе возникающих в связи с окончанием контрактов экспертов. Во исполнение рекомендации¹, содержащейся в предыдущем докладе Комиссии и касающейся уровня оперативного резерва, ЦМТ увеличил его объем до 1 890 649 долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года, что составляет 7 процентов от объема расходов, финансируемых за счет целевых фондов по линии технического сотрудничества в 2007 году. Для достижения 15-процентного уровня оперативного резерва, указанного в административной инструкции ST/AI/284 об управлении целевыми фондами, ЦМТ обратился к донорам с просьбой одобрить увеличение уровня этого резерва на протяжении нескольких лет за счет отчисления курсовой прибыли на инвестиции, поступлений по процентам или за счет взносов. Большинство доноров еще не определились с ответом.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/61/5 (Vol. III)), пункты 14(a) и 24.

23. ЦМТ согласился с рекомендацией Комиссии о продолжении усилий по увеличению объема оперативного резерва до достижения предписанного уровня.

5. Ведомость движения денежной наличности

24. На конец рассматриваемого двухгодичного периода объем денежной наличности и срочных вкладов ЦМТ составил всего 4000 долл. США, что на 37 811 000 долл. США меньше показателя предыдущего двухгодичного периода, составившего 37 815 000 долл. США. Столь значительное сокращение было обусловлено участием ЦМТ в денежных пулах отделений Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений. Как указано в ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2007 года (Ведомость II), доля средств ЦМТ в денежных пулах в размере 44 938 354 долл. США складывалась из а) наличности и срочных вкладов (24 430 552 долл. США), б) краткосрочных инвестиций (12 436 566 долл. США), в) долгосрочных инвестиций (7 888 133 долл. США) и d) начисленного процентного дохода (183 103 долл. США).

25. В ведомости движения денежной наличности ЦМТ за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года (Ведомость III), его доля в денежных пулах отделений Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений не была учтена при исчислении остатка денежной наличности на конец двухгодичного периода. Комиссия считает, что в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций в ведомости движения денежной наличности следует показывать долю ЦМТ в денежных пулах отделений Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений.

26. Комиссия рекомендует, чтобы в ведомости движения наличных средств ЦМТ указывал свою долю в денежных пулах отделений Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений.

6. Обязательства после прекращения службы

27. К обязательствам после прекращения службы и после выхода на пенсию относятся обязательства ЦМТ, связанные с планом медицинского страхования после прекращения службы и с другими пособиями, причитающимися имеющим право на их получение сотрудникам при завершении службы в связи с неиспользованным отпуском (не более 60 дней) и репатриацией.

28. По состоянию на 31 декабря 2007 года ЦМТ включил в свои финансовые ведомости за двухгодичный период 2006–2007 годов новую статью пассивов под названием «обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода в отставку», сметная величина которой на 31 декабря 2007 года составляла 58 988 000 долл. США (см. таблицу 4). В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 61/264, Комиссия проверила указанные в финансовых ведомостях обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку. Для этого использовалась внешняя актуарная оценка и собственные процедуры Комиссии.

29. Последняя актуарная оценка суммы обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку относится к двухгодичному периоду 2004–2005 годов; они были отражены в примечании 8 к финансовым ведомостям² в сумме 41 187 000 долл. США. Обязательства в связи с неиспользованным ежегодным отпуском оценивались в 1,9 млн. долл. США, а в связи с репатриацией — в 4,5 млн. долл. США.

30. По состоянию на 31 декабря 2007 года расчетный объем накопленных обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку составлял 50 827 000 долл. США. Расчет величины накопленных обязательств в связи с неиспользованным ежегодным отпуском и репатриацией и сопутствующими расходами производился ЦМТ с использованием информации, имеющейся в базе данных Комплексной системы управленческой информации (ИМИС).

Таблица 4

Сметная сумма обязательств после прекращения службы по состоянию на 31 декабря 2007 года
(В тыс. долл. США)

Накопленные обязательства	Общий фонд	Целевые фонды	Все фонды	Всего
Медицинское страхование после выхода в отставку		50 827		50 827
Неиспользованные дни отпуска	1 577	792		2 369
Пособия и льготы при репатриации	3 449	2 343		5 792
Всего	5 026	3 135		8 161

Источник: Примечание 7 к финансовым ведомостям.

7. Внедрение международных стандартов учета в государственном секторе

31. В соответствии с резолюцией 61/233 Генеральной Ассамблеи и во исполнение замечаний, содержащихся в докладе ККАБВ (A/61/350), Комиссия проанализировала ход внедрения международных стандартов учета в государственном секторе, а также меры по созданию новых или модернизации существующих систем планирования ресурсов. ККАБВ указал на желательность наличия таких систем в рамках всестороннего учета подробных требований международных стандартов учета в государственном секторе.

32. ЦМТ применяет Финансовые правила и положения Организации Объединенных Наций, и ответственность за его финансовые ведомости несет помощник Генерального секретаря и Контролер в Нью-Йорке. Вследствие этого ЦМТ соблюдает установленные Организацией Объединенных Наций график и проектные требования в связи с представлением финансовых ведомостей за финансовый период, начинающийся в 2010 году. Финансовый руководитель участвует в заседаниях рабочих групп Организации Объединенных Наций, регулярно отчитывающихся перед Комитетом высокого уровня по вопросам управления.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/61/5 (Vol. III)), глава V.

33. Сотрудники Финансовой секции ЦМТ прошли подготовку по вопросам международных стандартов учета в государственном секторе, и для более подробного ознакомления их с этими стандартами и более глубокого понимания количественно-суммового метода учета для них запланированы дополнительные занятия. ЦМТ планирует организовать учебную подготовку для более широкой группы сотрудников во второй половине 2009 года и рассмотрит возможность проведения совместных учебных занятий с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве.

8. Управление активами

34. В примечании 9 к финансовым ведомостям отражено изменение стоимости имущества длительного пользования, сводные данные о котором приводятся в таблице 5 ниже.

Таблица 5

Имущество длительного пользования
(В тыс. долл. США)

	2007 год
Балансовая стоимость по состоянию на 1 января 2006 года	3 828
Закупки	1 564
Минус: списание в результате аварий, краж или ущерба	(3)
Минус: ликвидация имущества и другие корректировки ^a	(1 051)
Всего по состоянию на 31 декабря 2007 года	4 338

^a Включая продажу устаревшего оборудования и переводы в различные подразделения и учреждения ПРООН после закрытия проектов.

35. Приобретаемые ЦМТ аппаратные средства учитываются в инвентарной ведомости согласно правилам, установленным Организацией Объединенных Наций в административной инструкции ST/AI/2003/5 от 19 мая 2005 года. Вместе с тем было установлено, что независимо от первоначальной стоимости приобретаемое ЦМТ программное обеспечение не учитывается как принадлежащее ЦМТ имущество длительного пользования. В результате этого оно не отражается в инвентарной ведомости в качестве принадлежащего ЦМТ имущества.

36. Комиссия рекомендует ЦМТ учитывать программное обеспечение в качестве имущества длительного пользования, с тем чтобы оно отражалось в его инвентарной ведомости.

9. Списание и ликвидация имущества

37. В связи со счетами за двухгодичный период 2006–2007 годов было сообщено о двух случаях списания имущества. Два сотрудника сообщили о том, что во время поездок в Южную Африку и Францию у них были похищены два компьютера стоимостью 1354 долл. США и 1560 долл. США.

10. Выплаты ex gratia

38. Администрация сообщила, что в отчетном периоде выплаты ex gratia не производились.

11. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

39. Администрация информировала Комиссию о том, что в двухгодичном периоде 2006–2007 годов в ЦМТ не было зарегистрировано случаев мошенничества или предполагаемого мошенничества.

40. Администрация также сообщила, что в вопросах политики предотвращения мошенничества и повышения бдительности ЦМТ следует правилам и процедурам, действующим в системе Организации Объединенных Наций, и строго соблюдает политику и правила, установленные в меморандуме Контролера от 6 ноября 2001 года, в котором были перечислены процедуры, подлежащие применению в случаях мошенничества или предполагаемого мошенничества.

41. При возникновении необходимости в проведении расследования ЦМТ передает дело Управлению служб внутреннего надзора согласно положениям соответствующего меморандума о взаимопонимании, подписанного 31 января 2001 года.

42. Учитывая, что ЦМТ является небольшой организацией, он не располагает полномасштабной внутренней инфраструктурой для выявления мошенничества и противодействия ему. Тем не менее в 2007 году силами внутреннего юриста Центр организовал для своих сотрудников информационное совещание по этим вопросам и по вопросам этики.

C. Выражение признательности

43. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность Директору-исполнителю и сотрудникам ЦМТ за содействие и помощь, оказанные ее сотрудникам.

(Подпись) Филипп Сеген

Первый заместитель Председателя Счетной палаты Франции
(Председатель Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций)
(Старший ревизор)

(Подпись) Теренс Номбембе

Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики

(Подпись) Рейнальдо А. Вильяр

Председатель Филиппинской комиссии по ревизии

30 июня 2008 года

Приложение

**Сводная информация о выполнении рекомендаций, сделанных
Комиссией в ее докладе за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 2005 года**

Предмет	Соответствующий пункт в предыдущем докладе	Двухгодичный период, в отношении которо- го вопрос был впер- вые поднят		Выполнено частично	Не выпол- нено
		Выполнено	Не выполнено		
Пересмотр объема оперативного резерва по линии целе- вых фондов для технического сотрудничества	Пункт 24	2004–2005 годы	x		
Повышение сбалансированного географического пред- ставительства и представительства мужчин и женщин среди консультантов и экспертов	Пункт 38	2004–2005 годы	x		
Соблюдение соответствующих правил об ограничении сроков контрактов для консультантов	Пункт 41	2004–2005 годы	x		
Рассмотрение для каждого назначения нескольких квали- фицированных кандидатов	Пункт 44	2004–2005 годы	x		
Дальнейшее совершенствование функций разрабатывае- мого ЦМТ портала ИМДИС	Пункт 51	2004–2005 годы		x	
Издание руководящих принципов оценки деятельности по проектам	Пункт 57	2004–2005 годы	x		
Ускорение принятия принципов и методов в отношении использования информационно-коммуникационных тех- нологий, описанных в бюллетене ST/SGB/2004/15	Пункт 65	2004–2005 годы	x		
Организация для сотрудников учебных занятий по вопро- сам, касающимся мошенничества	Пункт 69	2004–2005 годы	x		
Рекомендации, для выполнения которых необходимо взаимодейст- вие с Организацией Объединенных Наций или деятельность одной из ее структур					
Издание пересмотренных инструкций по управлению це- левыми фондами	Пункт 25	2004–2005 годы		x	
Включение в финансовые ведомости более подробной информации о величине полученных ассигнований	Пункт 29	2004–2005 годы	x		
Рассмотрение и обновление положений административ- ной инструкции ST/AI/297 о персонале по проектам тех- нического сотрудничества	Пункт 46	2004–2005 годы	x		
Подготовка технико-экономического обоснования разра- ботки интерфейсов между ИМДИС и комплексными ме- ханизмами контроля других организаций	Пункт 54	2004–2005 годы		x	
Рассмотрение вопроса об организации совместных учеб- ных занятий по вопросам, связанным с мошенничеством, вместе с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве и другими базирующимися в Женеве организа- циями	Пункт 71	2004–2005 годы	x		
Всего	13	10	3	0	
В процентах	100	77	23	0	

^a Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/61/5 (Vol. III)), глава II.

Глава III

Заключение ревизоров

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей, пронумерованных I–IV, и пояснительных примечаний к ним Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года. Ответственность за эти финансовые ведомости несет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии.

Мы провели свою ревизию в соответствии с международными стандартами ревизии. В соответствии с этими стандартами мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение. Ревизия включает проведение на выборочной основе проверки документации, подтверждающей суммы, и данные, указываемые в финансовых ведомостях. Ревизия также включает рассмотрение использовавшихся принципов бухгалтерского учета и значимых оценок, вынесенных Генеральным секретарем, а также анализ общего формата финансовых ведомостей. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточно надежной основой для вынесения заключения ревизоров.

Мы считаем, что финансовые ведомости точно отражают финансовое положение Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО во всех существенных отношениях по состоянию на 31 декабря 2007 года и результаты его операций и движения его денежной наличности в течение закончившегося на указанную дату периода в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Не высказывая оговорок в отношении приведенного выше заключения, мы обращаем внимание на тот факт, что в финансовых ведомостях Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО указано отрицательное сальдо резервов и остатков средств в размере 20,168 млн. долл. США. Это связано с учетом в финансовых ведомостях обязательств по выплатам после выхода в отставку, который был произведен впервые согласно положениям резолюции 61/264 Генеральной Ассамблеи. Несмотря на такую ситуацию с резервами, перед Центром по международной торговле ЮНКТАД/ВТО не стоит неотложная проблема финансирования, поскольку он покрывает свои обязательства по текущим платежам в связи с прекращением службы за счет текущих бюджетных ассигнований. Тем не менее Комиссия считает, что ЦМТ необходимо урегулировать эту ситуацию как можно скорее.

Кроме того, мы считаем, что операции Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, ставшие объектом нашего внимания или проверенные нами в рамках ревизии, во всех существенных отношениях соответствуют Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и решениям директивных органов.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций мы подготовили также подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО.

(Подпись) Филипп **Сеген**
Первый заместитель Председателя Счетной палаты Франции
(Председатель Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций)
(Старший ревизор)

(Подпись) Теренс **Номбембе**
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики

(Подпись) Рейнальдо А. **Вильяр**
Председатель Филиппинской комиссии по ревизии

30 июня 2008 года

Глава IV

Удостоверение финансовых ведомостей

Финансовые ведомости Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года, были подготовлены в соответствии с финансовым правилом 106.10.

Краткое изложение основных методов ведения бухгалтерского учета, использовавшихся при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и пояснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся Центром на протяжении периода, охваченного этими ведомостями, за подготовку которых административную ответственность несет Генеральный секретарь.

Я удостоверяю, что приложенные финансовые ведомости Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, пронумерованные I–IV, составлены правильно.

(Подпись) Уоррен Сейч
Помощник Генерального секретаря
Контролер

28 марта 2008 года

Глава V

Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года

Содержание

	<i>Стр.</i>
Ведомость I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года.	27
Ведомость II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2007 года	29
Ведомость III. Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	31
Ведомость IV. Общий фонд: ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	33
Примечания к финансовым ведомостям	34

Ведомость I

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года^a

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества ^b	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	Взаимный зачет средств по всем межфондовым операциям	Итого, 2007 год	Итого, 2005 год
Поступления								
Начисленные взносы ^d								
ВТО	27 597	—	—	—	—	—	27 597	25 586
Организация Объединенных Наций	27 533	—	—	—	—	—	27 533	25 630
Добровольные взносы	—	58 669	—	—	—	—	58 669	59 678
Средства, полученные в рамках межучрежденческих договоренностей	—	2 971	—	—	—	—	2 971	2 338
Поступления по линии предоставленных услуг	—	—	6 891	2 859	—	(7 802)	1 948	2 036
Процентные поступления	330	3 038	233	277	2	—	3 880	1 575
Прочее/разное	436	487	439	46	196	(196)	1 408	476
Общая сумма поступлений	55 896	65 165	7 563	3 182	198	(7 998)	124 006	117 319
Расходы								
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	43 732	33 223	6 070	3 143	—	(204)	85 964	73 018
Поездки	578	2 286	1	55	—	(4)	2 916	1 885
Услуги по контрактам	2 108	9 439	92	(47)	—	(61)	11 531	10 835
Оперативные расходы	5 140	1 764	—	126	—	(1)	7 029	7 054
Закупки	1 257	1 951	51	206	—	(642)	2 823	3 228
Прочее	1 788	6 588	1 227	86	—	(146)	9 543	8 128
Общая сумма прямых расходов	54 603	55 251	7 441	3 569	—	(1 058)	119 806	104 148
Вспомогательные расходы по программам	—	6 427	—	464	—	(6 891)	—	—

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества ^b	Вспомогательные расходы по программам	Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	Оборотные и другие фонды	Взаимный зачет средств по всем межфондовым операциям	Итого, 2007 год	Итого, 2005 год
Общая сумма расходов	54 603	61 678	7 441	4 033	—	(7 949)	119 806	104 148
Превышение (дефицит) поступлений по сравнению с расходами	1 293	3 487	122	(851)	198	(49)	4 200	13 171
Не предусмотренные в бюджете накопленные обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию	—	—	—	—	(11 402)	—	(11 402)	—
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	—	75	—	1	—	—	76	22
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	1 293	3 562	122	(850)	(11 204)	(49)	(7 126)	13 193
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, и их списание	325	—	23	—	—	—	348	276
Переводы в другие фонды/из других фондов	—	(933)	(104)	988	—	49	—	—
Возмещение донорам	(523) ^e	(212)	—	—	—	—	(735)	(1 413)
Прочие корректировки резервов и остатков средств	—	—	—	—	—	—	—	—
Прочие корректировки резервов и остатков средств	—	—	—	—	(47 586)	—	(47 586)	—
Резервы и остатки средств на начало периода	523	29 429	2 033	2 946	—	—	34 931	22 875
Резервы и остатки средств на конец периода	1 618	31 846	2 074	3 084	(58 790)	—	(20 168)	34 931

^a См. примечание 2.^b Включая проекты, финансируемые ПРООН, которые ранее указывались отдельно.^c См. примечание 7.^d См. примечание 3(а).^e Возвращение остатка средств Организации Объединенных Наций и ВТО по состоянию на 31 декабря 2005 года.^f Представляет собой накопленные на 31 декабря 2005 года обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку в размере 41 187 000 долл. США, по выплате компенсации за накопившиеся неиспользованные дни отпуска в размере 1 881 554 долл. США и по выплате пособий в связи с репатриацией в размере 4 517 408 долл. США.

Ранее указывались в примечании, а в настоящее время отражаются в финансовых ведомостях в качестве обязательств. См. примечание 7.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость II

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2007 года^a

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества ^b	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	Взаимный зачет средств по всем межфондовым операциям	Итого, 2007 год	Итого, 2005 год ^d
Активы								
Наличность и срочные вклады	—	4	—	—	—	—	4	37 815
Денежные пулы отделений вне Централных учреждений ^e	3 717	35 669	2 025	3 325	202	—	44 938	—
Остатки средств по межфондовым операциям (к получению)	117	1 414	86	—	68	(1 685)	—	—
К получению из источников финансирования	—	620	—	—	—	—	620	1 590
Прочая дебиторская задолженность	477	1 064	68	75	—	—	1 684	4 975
Отсроченные платежи	1 587	5 276	11	666	—	—	7 540	9 438
Общая сумма активов	5 898	44 047	2 190	4 066	270	(1 685)	54 786	53 818
Обязательства								
Непогашенные обязательства — предыдущий период	—	668	—	7	—	—	675	1 178
Непогашенные обязательства — текущий период	2 767	4 404	95	285	—	—	7 551	7 236
Непогашенные обязательства — будущие периоды	1 389	5 129	—	664	—	—	7 182	9 018
Остатки средств по межфондовым операциям (к выплате)	—	1 921	—	26	—	(1 947)	—	—
Прочая кредиторская задолженность	124	79	21	—	72	262	558	1 455
Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^f	—	—	—	—	58 988	—	58 988	—
Общая сумма обязательств	4 280	12 201	116	982	59 060	(1 685)	74 954	18 887
Резервы и остатки средств								
Оперативные резервы	—	1 891 ^g	733	—	—	—	2 624	1 652

	Деятельность в области технического сотрудничества ^b		Вспомогательные расходы по программам		Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c		Взаимный зачет средств по всем межфондовым операциям		Итого, 2007 год	Итого, 2005 год ^d
	Общий фонд	Итого	Итого	Итого	Итого	Итого	Итого	Итого		
Остатки средств по проектам, финансируемым донорами	—	29 955	—	—	—	—	—	—	29 955	28 341
Совокупное положительное (отрицательное) сальдо	1 618	—	1 341	3 084	(58 790)	—	—	—	(52 747)	4 938
Общая сумма резервов и остатков средств	1 618	31 846	2 074	3 084	(58 790)	—	(20 168)	34 931		
Общая сумма обязательств резервов и остатков средств	5 898	44 047	2 190	4 066	270	(1 685)	54 786	53 818		

^a См. примечание 2.

^b Включая проекты, финансируемые ПРООН, которые ранее указывались отдельно.

^c См. примечание 7.

^d Сопоставительные данные реклассифицированы в соответствии с текущим представлением отчетности.

^e Представляет собой долю в денежных пулах отделений Организации Объединенных Наций вне Централных учреждений в долларах США (41 299 449 долл. США) и евро (3 638 905 долл. США) на общую сумму 44 938 354 долл. США. Общая сумма складывается из наличности и срочных вкладов (24 430 552 долл. США), краткосрочных инвестиций (12 436 566 долл. США (рыночная стоимость 12 439 628 долл. США)), долгосрочных инвестиций (7 888 133 долл. США (рыночная стоимость 7 882 432 долл. США)) и начисленного процентного дохода (183 103 долл. США).

^f Представляет собой накопленные на 31 декабря 2007 года обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку в размере 50 827 000 долл. США, по выплате компенсации за накопившиеся неиспользованные дни отпуска в размере 2 368 981 долл. США и по выплате пособий в связи с репатриацией в размере 5 792 307 долл. США, которые ранее указывались в примечании, а в настоящее время отражаются в финансовых ведомостях в качестве обязательств. См. примечание 7.

^g См. примечание 4(b).

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость III

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года^a

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества ^b	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	Взаимный зачет средств по всем межфондовым операциям	Итого, 2007 год	Итого, 2005 год
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (ведомость I)	1 293	3 562	122	(850)	(11 204)	(49)	(7 126)	13 193
(Увеличение) уменьшение остатков средств по межфондовым операциям к получению	(83)	522	(86)	135	(68)	(420)	—	—
(Увеличение) уменьшение средств к получению из источников финансирования	—	970	—	—	—	—	970	(446)
(Увеличение) уменьшение другой дебиторской задолженности	(121)	3 433	(1)	(20)	—	—	3 291	(3 154)
(Увеличение) уменьшение объема прочих активов	3 313	(1 204)	1	(212)	—	—	1 898	(1 391)
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	(2 972)	788	(37)	197	—	—	(2 024)	3 728
(Увеличение) уменьшение остатков средств по межфондовым операциям к оплате	—	(979)	(101)	26	—	1 054	—	—
Увеличение (уменьшение) объема прочей кредиторской задолженности	(116)	(230)	12	(1)	72	(634)	(897)	(235)
Увеличение (уменьшение) объема обязательств по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию	—	—	—	—	58 988	—	58 988	—
Минус: процентные поступления	(330)	(3 038)	(233)	(277)	(2)	—	(3 880)	(1 575)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	984	3 824	(323)	(1 002)	47 786	(49)	51 220	10 120
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью								

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества ^b	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	Взаимный зачет средств по всем межфондовым операциям	Итого, 2007 год	Итого, 2005 год
(Увеличение) уменьшение объема денежных пулов отделений Организации Объединенных Наций вне Централных учреждений	(3 717)	(35 669)	(2 025)	(3 325)	(202)	—	(44 938)	—
Плюс: процентные поступления	330	3 038	233	277	2	—	3 880	1 575
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью	(3 387)	(32 631)	(1 792)	(3 048)	(200)	—	(41 058)	1 575
Движение денежной наличности в связи с финансированием								
Экономия по обязательствам относящимся к предыдущим периодам и их списание	325	—	23	—	—	—	348	276
Переводы в другие фонды/из других фондов	—	(933)	(104)	988	—	49	—	—
Возмещение донорам	(523)	(212)	—	—	—	—	(735)	(1 413)
Прочие корректировки резервов и остатков средств	—	—	—	—	(47 586)	—	(47 586)	—
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием	(198)	(1 145)	(81)	988	(47 586)	49	(47 973)	(1 137)
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов	(2 601)	(29 952)	(2 196)	(3 062)	—	—	(37 811)	10 558
Объем денежной наличности и срочных вкладов на начало периода	2 601	29 956	2 196	3 062	—	—	37 815	27 257
Объем денежной наличности и срочных вкладов на конец периода	—	4	—	—	—	—	4	37 815

^a См. примечание 2.^b Включая проекты, финансируемые ПРООН, которые ранее указывались отдельно.^c См. примечание 7.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость IV**Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО**

**Общий фонд: ведомость ассигнований за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 2007 года**

(В тыс. долл. США)

	Ассигнования ^a	Расходы		Неизрасходован- ный остаток
		Выплаты	Непогашенные обязательства	
Общая сум- ма расходов				
Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО				
Программа деятельности	55 406	51 836	2 767	54 603
				803

^a Первоначальные ассигнования в размере 52 190 400 долл. США на двухгодичный период 2006–2007 годов, санкционированные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/247, которые были увеличены до 54 175 400 долл. США в соответствии с резолюцией 61/253 Генеральной Ассамблеи и до 55 406 100 долл. США согласно резолюции 62/235.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Центр по международной торговле и его деятельность

а) Генеральная Ассамблея 12 декабря 1967 года приняла резолюцию 2297 (XXII), утвердив в ней создание Центра по международной торговле, управление которым на постоянной основе и на условиях равного партнерства будут совместно осуществлять Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Генеральное соглашение по тарифам и торговле начиная с 1 января 1968 года. Такой механизм был предварительно одобрен Советом Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) 22 ноября 1967 года. В 1995 году функции ГАТТ взяла на себя Всемирная торговая организация (ВТО). Затем Генеральный совет ВТО поручил своему секретариату провести с Секретариатом Организации Объединенных Наций переговоры относительно пересмотра бюджетных процедур, касающихся Центра по международной торговле («Центр»). 18 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея в своей резолюции 53/411 В одобрила рекомендацию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора ВТО о подтверждении и продлении нынешних соглашений, регламентирующих статус Центра как органа, созданного совместно с ВТО, и одобрила пересмотренные административные процедуры Центра, изложенные в пункте 11 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/53/7/Add.3). Генеральная Ассамблея в разделе I резолюции 59/276 от 23 декабря 2004 года приняла к сведению пересмотренные административные процедуры для Центра, изложенные в докладе Генерального секретаря (A/59/405). Правительственный контроль над деятельностью Центра осуществляется членами ВТО и Советом по торговле и развитию ЮНКТАД. Ответственность за консультирование по вопросам программы работы и мероприятий Центра возложена на Совместную консультативную группу.

б) Центр представляет собой совместное учреждение ЮНКТАД и ВТО в области технического сотрудничества, которое занимается оперативными аспектами развития торговли. Главной задачей Центра является содействие устойчивому развитию посредством оказания технической помощи в области развития экспорта и международного предпринимательства. Стратегическими задачами деятельности ЦМТ являются i) поддержка руководителей в вопросах интеграции делового сектора в глобальную экономику, ii) создание потенциала поставщиков торговых услуг по поддержке деловых предприятий и iii) повышение международной конкурентоспособности предприятий. Его регулярный бюджет финансируется совместно и в равных долях Организацией Объединенных Наций и ВТО, а проекты технического сотрудничества финансируются за счет добровольных взносов доноров целевых фондов и ассигнований ПРООН.

Примечание 2

Краткое изложение основных методов ведения бухгалтерского учета и финансовой отчетности

а) Счета Центра ведутся в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального

секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). Центр придерживается международного стандарта учета 1 «Представление финансовых ведомостей» в отношении представления информации о методах учета, который был принят КСР с изменениями и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
 - ii) при выборе и применении методов бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;
 - iii) финансовые ведомости должны содержать четкое сжатое описание всех основных использовавшихся методов учета;
 - iv) описание основных использовавшихся методов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
 - v) в финансовых ведомостях должны приводиться сопоставимые данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;
 - vi) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. Если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.
- b) Счета Центра ведутся на основе пофондового учета. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций.
- c) Финансовым периодом Центра является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет.
- d) Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом.
- e) Бюджет Центра начисляется и утверждается в швейцарских франках. Данные по счетам Центра представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. Финансовые ведомости должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату со-

ставления ведомостей. В случае если результаты вальвации с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы.

f) Финансовые ведомости Центра составляются на основе исторической стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги.

g) Сводная ведомость движения наличности составлена с применением «косвенного метода» учета движения наличности, упомянутого в стандартах учета системы Организации Объединенных Наций.

h) Финансовые ведомости Центра составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Целевой группы по стандартам учета Комитета высокого уровня по вопросам управления.

i) Результаты операций Центра, отраженные в ведомостях I, II и III, приводятся в разбивке по основным видам деятельности и после взаимозачета остатков средств по межфондовым операциям и устранения случаев двойного учета поступлений и расходов. Представление этих сводных показателей никоим образом не подразумевает возможности объединения средств различных самостоятельных фондов, поскольку перераспределение ресурсов между фондами, как правило, не допускается.

j) Поступления:

i) поступления в Общий фонд отражают фактическую сумму взносов, полученных в течение финансового периода от Организации Объединенных Наций и ВТО;

ii) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах, и инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход по линии денежных пулов. Сумма инвестиционного дохода уменьшается на величину всех фактически понесенных убытков и чистую величину ожидаемых убытков по краткосрочным инвестициям. Инвестиционный доход и расходы, связанные с инвестиционной деятельностью по линии денежных пулов, распределяются среди участвующих фондов;

iii) прочие/разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи изданий, возмещение расходов предыдущих лет, поступления от продажи устаревшего оборудования, средства, полученные от доноров без указания цели расходования, и поступления из других разных источников;

iv) возмещаемые расходы, отнесенные на бюджетные счета того же финансового периода, зачисляются на те же счета, однако возмещаемые расходы, относящиеся к предыдущим финансовым периодам, зачисляются в разные поступления;

v) прибыль или убыток в результате изменения валютных курсов. При закрытии счетов в конце каждого финансового периода сальдо прибыли или убытка в результате изменений валютных курсов заносится в дебет бюджета, если имеет место чистый убыток, а если имеется чистая прибыль, то она зачисляется в разные поступления.

k) Расходы:

i) расходы производятся под утвержденные ассигнования. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты;

ii) фактические расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости;

iii) расходы будущих финансовых периодов не относятся к текущему финансовому периоду, а учитываются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в подпункте (iii) пункта (l) ниже.

l) Активы:

i) наличность и срочные вклады включают средства, хранящиеся на депозитных счетах до востребования, депонированные на процентных банковских счетах, в виде депозитных сертификатов и на онкольных счетах;

ii) денежные пулы складываются из приходящихся на участвующие фонды долей наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции денежных пулов включают рыночные ценные бумаги и другие оборотные инструменты, приобретенные в целях получения дохода. Краткосрочные инвестиции денежных пулов указываются в ведомостях по себестоимости или по рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже; долгосрочные инвестиции денежных пулов указываются по себестоимости. Себестоимость определяется как номинальная стоимость, скорректированная с учетом несписанных ажио и дисконтов. Доля каждого фонда в денежных пулах указывается отдельно в его ведомости, а его структура и рыночная стоимость его инвестиций раскрываются в примечании^e к ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств;

iii) к отсроченным платежам, как правило, относятся статьи расходов, которые не могут быть должным образом отнесены на счета текущего финансового периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих финансовых периодов. К этим статьям расходов относятся обязательства, относящиеся к будущим финансовым периодам в соответствии с правилом 106.7 Финансовых правил. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, выполнение которых требует длительного периода для обеспечения их выполнения;

iv) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидий на образование, которая предположительно отно-

сится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовых ведомостей, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

v) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Центра не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования учитывается на пояснительных счетах и указывается в примечаниях к финансовым ведомостям.

m) Пассивы и резервы и остатки средств:

i) оперативные резервы и прочие виды резервов включаются в общую сумму резервов и остатков средств, фигурирующую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Центра, относящиеся к текущему и будущим финансовым периодам, указываются как непогашенные обязательства, которые остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся;

v) в соответствии с добавлением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций резерв на покрытие непредвиденных обязательств в отношении расходов по персоналу исчисляется из расчета 1 процента от чистой базовой заработной платы и создается за счет бюджетных ассигнований;

vi) данные по всем условным обязательствам указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vii) Центр является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и других соответствующих пособий. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый план с фиксированным уровнем пособий. Финансовые обязательства Центра перед Пенсионным фондом состоят в выплате обязательных взносов по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, а также его доли в любых платежах, предназначенных для покрытия актуарного дефицита, которые могут быть начислены в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие платежи для покрытия дефицита производятся только в том случае, если и когда Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций ссылается на

статью 26, после того как после оценки актуарной достаточности средств Пенсионного фонда на дату актуарной оценки была установлена необходимость перечисления средств для покрытия актуарного дефицита. На дату подготовки настоящих финансовых ведомостей Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций не ссылалась на эту статью.

n) Счета технического сотрудничества:

i) ведомости I, II и III включают данные финансовых отчетов о деятельности в области технического сотрудничества, финансируемой целевыми фондами и ПРООН. В финансовых ведомостях за двухгодичный период 2004–2005 годов деятельность, финансируемая ПРООН, указывалась отдельно от деятельности, финансируемой за счет средств целевых фондов. Учитывая, однако, что оба вида деятельности осуществляются по линии технического сотрудничества и принимая во внимание относительно малый масштаб деятельности, финансируемой ПРООН, с 1 января 2006 года эти виды деятельности указываются в месте под рубрикой «Деятельность в области технического сотрудничества»;

ii) добровольные взносы учитываются в качестве поступлений на момент получения наличных средств, в том числе сумм, полученных до определения конкретных проектов;

iii) средства, полученные в рамках межорганизационных механизмов, представляют собой поступления, причитающиеся от ПРООН, сумма которых определяется с учетом процентных и прочих разных поступлений на основе совокупных расходов;

iv) все средства, получаемые на цели, оговоренные донором, учитываются в целевых фондах или на специальных счетах. Для проектов, утвержденных донором и страной-получателем, для каждого донора создается отдельный целевой фонд;

v) процентные поступления со средств целевых фондов в первую очередь поступают в оперативный резерв для поддержания этого резерва на согласованном уровне, затем направляются на финансирование вспомогательных расходов по программе для покрытия возможного дефицита по расчетам за год в связи с изменением курса валют и, наконец, в фонды доноров или на увеличение оперативного резерва (см. подпункт (х) пункта (n) ниже). Разные поступления в целевые фонды в виде дохода от продажи избыточного имущества и любых платежей, осуществляемых в порядке возмещения расходов, зачисляются на счет проекта, из которого первоначально оплачивались закупки или покрывались произведенные расходы. Если соответствующий проект уже закрыт, то эти поступления перечисляются донору;

vi) непогашенные обязательства, относящиеся к текущему периоду в отношении деятельности в области технического сотрудничества, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания календарного года, а не двухгодичного периода, к которому они относятся. Вместе с тем в соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности учреждения-исполнители могут сохранять непогашенные обязательства в силе и по истечении 12-месячного периода в тех случаях, когда имеется твердое обязательство произвести платеж. Средства, сэкономленные по обязатель-

ствам, относящимся к предыдущему периоду, или в результате их списания, зачисляются на счета отдельных проектов и учитываются как сокращение расходов текущего периода;

vii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим финансовым периодам, учитываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства на будущий год;

viii) в отношении деятельности в области технического сотрудничества используется метод усреднения затрат, в соответствии с которым компоненты фактических расходов на экспертов, устанавливаемые для каждого эксперта в индивидуальном порядке, учитываются на счетах проектов в рамках того же фонда по средней ставке, рассчитываемой путем пропорционального распределения этих расходов между всеми проектами технического сотрудничества, для осуществления которых в текущем периоде привлекались эксперты, с учетом отработанных последними человеко-месяцев;

ix) курсовые прибыли или убытки. Любая курсовая разница, возникающая на счетах проектов, финансируемых из целевых фондов, в результате обычных текущих операций относится на счет соответствующих бюджетов по проектам. В тех же случаях, когда такая курсовая разница не может быть отнесена к какому-либо конкретному проекту, она учитывается по дебету/кредиту оперативного резерва (см. подпункт (x) пункта (n));

x) оперативный резерв. Вплоть до 2005 года политика Центра заключалась в поддержании этого резерва на определенном уровне, и с донорами была достигнута договоренность о том, что процентный доход на инвестированные средства в первую очередь будет использоваться для поддержания резерва на этом уровне. Соответственно, с 1993 года размер оперативного резерва был установлен на уровне 1 087 816 долл. США. В течение двухгодичного периода 2006–2007 годов Центр, проведя консультации с правительствами стран-доноров, принял решение увеличить объем оперативного резерва до 15 процентов сметной величины годовых расходов за счет использования курсовой прибыли на инвестиции, причитающейся правительствам стран-доноров доли полученных процентов или единовременных взносов. С согласия доноров на 31 декабря 2007 года уровень оперативного резерва был увеличен до 1 890 649 долл. США;

xi) остатки средств доноров в целевых фондах. Эти остатки средств включают нераспределенный остаток ассигнований, нераспределенные взносы, остатки средств на счетах завершенных проектов, проценты и разные поступления, включая поступления, рассматриваемые в подпункте (iii) пункта (j) выше. Эти средства хранятся до получения указаний от донора в отношении их использования, и вопрос о них постоянно рассматривается в ходе непрекращающихся обсуждений со всеми донорами;

xii) в соответствии с добавлением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций резерв на покрытие непредвиденных обязательств, связанных с расходами по персоналу, финансируемому за счет средств целевых фондов для технического сотрудничества, исчисляется из расчета 1 процента от чистой базовой заработной платы и создается за счет ассигнований по проектам.

- о) Вспомогательные расходы по программам:
- i) возмещение вспомогательных расходов по программам предусматривается применительно к внебюджетным мероприятиям в области технического сотрудничества и проводится по счетам фонда вспомогательных расходов. Сумма возмещения рассчитывается в процентах от израсходованных ресурсов по программе;
 - ii) непогашенные обязательства в отношении специальных счетов для вспомогательных расходов по программам учитываются на той же основе, что и обязательства в отношении Общего фонда;
 - iii) любой остаток средств в фонде вспомогательных расходов по программам переносится на следующий двухгодичный период;
 - iv) в соответствии с административной инструкцией ST/AI/285 для покрытия непредвиденных обязательств необходимо поддерживать оперативный резерв в размере 20 процентов от ожидаемых поступлений в фонд вспомогательных расходов.
- р) Оборотные и другие фонды:
- i) оборотные фонды, первоначально финансируемые за счет начальных инвестиций из внебюджетных источников, создаются для осуществления конкретной деятельности или достижения определенных целей. Поступления от деятельности по линии какого-либо оборотного фонда зачисляются в этот фонд и используются для покрытия всех соответствующих расходов на деятельность по линии этого фонда. Оборотные фонды используются в соответствии с установленным порядком и целями оперативной и финансовой деятельности;
 - ii) Оборотный фонд для оказания консультационных услуг по вопросам предпринимательской деятельности. Доход от продажи материалов, инструментов и соответствующих услуг по проведению научных исследований, разработке и распространению современных материалов о конкурентоспособности предприятий используется для финансирования обеспечения новыми и обновленными материалами;
 - iii) Оборотный фонд для деятельности по вопросам управления международными закупками и системой поставок. Доход от реализации учебных материалов и смежных услуг используется для покрытия расходов на размножение и перевод и других соответствующих расходов;
 - iv) Оборотный фонд для проведения стратегических и оперативных рыночных исследований. Доход от продажи результатов и инструментов анализа торговой информации и услуг по ее анализу на глобальном, региональном, национальном уровнях и на уровне предприятий используется для покрытия расходов, связанных с предоставлением новых услуг;
 - v) Оборотный фонд для деятельности по содействию торговле по линии Юг-Юг. Доход от продажи консультационных и оперативных услуг в отношении стандартной и готовой продукции и продукции, изготавливаемой на заказ, учебных материалов, услуг по сведению партнеров и смежных услуг зачисляется на счета а) содействия торговле по линии Юг-Юг и б) деятельности по расширению рынков и используется для покрытия

расходов на предоставление новых услуг и обеспечение обновленными материалами.

q) Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию:

i) в ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств на 1 января 2006 года отражены накопленные обязательства по выплате пособий при прекращении службы и после выхода в отставку, к которым относятся обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку, компенсация за неиспользованные дни отпуска и пособия в связи с репатриацией, ранее отражавшиеся в примечаниях к финансовым ведомостям. Порядок представления информации об этих обязательствах был изменен с тем, чтобы такие обязательства учитывались на дату возникновения, и в соответствии с положениями резолюции 60/255 Генеральной Ассамблеи о признании обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку. См. примечание 7;

ii) с 1 января 2007 года Центр располагает резервным фондом для выплаты субсидий на репатриацию. Поступления в этот фонд исчисляются из расчета 8 процентов от чистой базовой заработной платы персонала, финансируемого за счет средств его целевых фондов для технического сотрудничества, вспомогательных расходов по программам и оборотных фондов.

Примечание 3

Общий фонд

a) Поступления за двухгодичный период 2006–2007 годов:

В соответствии с положениями резолюции 2297 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1967 года и решением Договаривающихся сторон ГАТТ от 22 ноября 1967 года, а также новыми административными процедурами Организации Объединенных Наций и ВТО, одобренными Генеральной Ассамблеей в ее решении 53/411 и ее резолюции 59/276, регулярный бюджет Центра по международной торговле составляется в швейцарских франках и финансируется Организацией Объединенных Наций и ВТО в равных долях.

В пересмотренном бюджете Центра на двухгодичный период 2006–2007 годов, утвержденном Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 62/235, предусматриваются сметные расходы в размере 55 406 100 долл. США (что эквивалентно 68 174 300 швейцарским франкам по среднему обменному курсу в 1,23 швейцарского франка за 1 доллар США), в то время как в предыдущем двухгодичном периоде этот показатель составлял 64 121 200 швейцарских франков, что означает увеличение объема расходов в швейцарских франках на 6,32 процента. Объем разных сметных поступлений составил 615 600 долл. США (что эквивалентно 752 400 швейцарским франкам), в результате чего Организация Объединенных Наций и ВТО должны внести взносы в размере 27 395 300 долл. США каждая (что эквивалентно 33 710 950 швейцарским франкам).

Объем взносов, полученных от Организации Объединенных Наций и ВТО за двухгодичный период 2006–2007 годов, составил соответственно 27 533 046 долл. США (что эквивалентно 33 809 700 швейцарским франкам) и

27 597 026 долл. США (что эквивалентно 33 809 700 швейцарским франкам), в результате чего общая сумма составила 55 130 072 долл. США при среднем обменном курсе Организации Объединенных Наций 1,23 швейцарского франка за 1 долл. США.

Прочие поступления за двухгодичный период 2006–2007 годов включают:

	2006–2007 годы	2004–2005 годы
	В тыс. долл. США	
Поступления от сдачи помещений в аренду	164	165
Продажа публикаций	68	126
Возмещение расходов за предыдущие годы	138	95
Разное	66	74
Всего	436	460

b) Отсроченные платежи

Отсроченные платежи включают:

	2006–2007 годы	2004–2005 годы
	В тыс. долл. США	
Непогашенные обязательства — будущие периоды	1 389	4 673
Авансовые выплаты сотрудникам в счет субсидий на образование (примечание 2(1)(iv))	174	88
Разные авансовые выплаты	24	139
Всего	1 587	4 900

c) Обязательства в отношении будущих лет

Сметные расходы будущих лет, связанные с обязательствами Центра в связи с арендой на срок, выходящий за пределы финансового периода, закончившегося 31 декабря 2007 года, которые должны быть покрыты за счет ассигнований в течение следующих двух двухгодичных периодов, включают:

	2008–2009 годы
	В тыс. долл. США
Аренда здания штаб-квартиры ЦМТ	953
Аренда множительной техники	381
Аренда фотокопировального оборудования и аппаратов факсимильной связи	55
Всего	1 389

d) Резервы и остатки средств

Положительное сальдо на счете Общего фонда Центра в размере 1 617 700 долл. США — это средства, которые могут быть зачтены Организации Объединенных Наций и ВТО. Положительное сальдо образовалось в результате экономии средств в объеме 325 300 долл. США за счет списания обязательств за предыдущий период и превышения поступлений над расходами за двухгодичный период 2006–2007 годов в объеме 1 292 400 долл. США. Остаток средств на счетах фондов в размере 523 000 долл. США, перенесенный из двухгодичного периода 2004–2005 годов, был возвращен в равных долях Организации Объединенных Наций и ВТО.

Примечание 4**Деятельность в области технического сотрудничества**

a) Отсроченные платежи

Отсроченные платежи включают:

	2006–2007 годы	2004–2005 годы ^a
	В тыс. долл. США	
Непогашенные обязательства, относящиеся к будущим периодам	5 129	3 893
Авансовые выплаты сотрудникам в счет субсидий на образование (примечание 2(l)(iv))	40	37
Разное	107	–
Всего	5 276	3 930

^a Сопоставительные данные реклассифицированы в соответствии с текущим представлением отчетности.

b) Оперативный резерв

Оперативный резерв предназначен для покрытия нехватки средств в результате задержек с выплатой объявленных взносов и превышения окончательных расходов целевых фондов над поступлениями, включая погашение любых обязательств. Как отмечено в кратком изложении основных методов бухгалтерского учета (см. примечание 2(n)(x)), Центр принял решение увеличить объем резерва для того, чтобы за несколько лет довести его уровень до 15 процентов сметной суммы годовых расходов. В двухгодичном периоде 2006–2007 годов с согласия правительств стран-доноров уровень оперативного резерва был увеличен с 1 087 816 долл. США до 1 890 649 долл. США.

Примечание 5**Специальный счет для вспомогательных расходов по программам**

По состоянию на 31 декабря 2007 года совокупный объем резервов и остатков средств составил 2 074 000 долл. США, что отражает следующее движение средств в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов:

	2006–2007 годы	2004–2005 годы
	В тыс. долл. США	
Остатки средств на начало периода	1 469	1 943
Превышение (дефицит) поступлений по сравнению с расходами	122	(318)
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, и их списание	23	43
Переводы в оборотные фонды	(104)	(144)
Переводы в оперативный резерв	(169)	(55)
Остатки средств на конец периода	1 341	1 469
Оперативный резерв на начало периода	564	509
Переводы остатков средств	169	55
Остаток средств оперативного резерва на конец периода	733	564
Общая сумма резервов и остатков средств	2 074	2 033

Примечание 6

Оборотные и другие фонды

Поступления за оказанные в двухгодичном периоде 2006–2007 годов услуги включают:

	2006–2007 годы	2004–2005 годы
	В тыс. долл. США	
Оборотный фонд для оказания консультационных услуг по вопросам предпринимательской деятельности	469	183
Оборотный фонд для деятельности по вопросам управления международными закупками и системой поставок	386	290
Оборотный фонд для проведения стратегических и оперативных рыночных исследований	1 931	2 462
Оборотный фонд для деятельности по содействию торговле по линии Юг-Юг	73	105
Прочие фонды — «Африканские встречи»	—	105
Всего	2 859	3 145

Примечание 7

Накопленные обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию

а) Сотрудники, которые прекращают службу в Организации, имеют право на медицинское страхование после выхода в отставку, оплату всех накопившихся неиспользованных дней отпуска в количестве не более 60 дней и выплату пособия в связи с репатриацией с учетом стажа работы. С 1 января

2006 года введена практика отражения этих трех видов обязательств в финансовых ведомостях. Как указано в ведомости I, эти обязательства, которые ранее указывались в примечаниях к финансовым ведомостям, были зачтены в счет резервов и остатков средств. Увеличение объема обязательств в двухгодичном периоде 2006–2007 годов за вычетом суммы поступлений за двухгодичный период (см. примечание 2(q) выше) представляет собой расходы текущего периода и также отдельно указано в строке «Не предусмотренные в бюджете накопленные обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию» ведомости I.

b) Для того чтобы получить более точное представление о финансовых параметрах обязательств Центра по медицинскому страхованию после выхода в отставку, представляющему собой план с фиксированным уровнем пособий, был нанят актуарий-консультант для проведения актуарной оценки пособий по медицинскому страхованию после выхода в отставку. При проведении оценки актуарий использовал такие основные предположения, как дисконтная ставка в размере 5,5 процента; показатель увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 9,5 процента в 2008 году с последующим понижением до 5 процентов в 2015 году и в последующий период для планов медицинского обслуживания в Соединенных Штатах и в размере 5,7 процента в 2008 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2012 году и в последующий период для планов медицинского обслуживания за пределами Соединенных Штатов; и предположения в отношении выхода в отставку, выбытия и смертности, сопоставимые с предположениями, используемыми Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций при проведении собственной актуарной оценки. Исходя из этих предположений, обязательства Центра по состоянию на 31 декабря 2007 года в связи с расходами на медицинское страхование после прекращения службы, охватывающее всех участников, независимо от источника финансирования, составляют, по оценке (в тыс. долл. США):

<i>Обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку</i>	<i>Приведенная стоимость будущих выплат</i>	<i>Накопленные финансовые обязательства</i>
Совокупная сумма обязательств	85 563	67 770
Поступления за счет взносов пенсионеров	(21 391)	(16 943)
Чистая сумма обязательств	64 172	50 827

c) Указанная выше приведенная стоимость будущих выплат представляет собой дисконтированную стоимость всех сумм, которые предстоит выплатить в будущем всем нынешним пенсионерам и ныне работающим сотрудникам, имеющим право на оплату расходов по медицинскому страхованию после их выхода на пенсию. Чистая сумма накопленных обязательств представляет собой ту долю текущего объема пособий, которая накопилась за время с начала работы сотрудника до даты проведения оценки. Начисление финансовых обязательств по выплатам, причитающимся ныне работающим сотрудникам, завершается, когда они приобретают полное право на получение таких выплат.

d) Учетная общая сумма обязательств Центра по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска и пособий в связи с репатриацией по состоянию на 31 декабря 2007 года составляет, по оценкам (в тыс. долл. США):

	<i>Неиспользованные дни отпуска</i>	<i>Накопленная сумма пособий в связи с репатриацией</i>	<i>Всего</i>
Общий фонд	1 577	3 449	5 026
Деятельность в области технического сотрудничества	514	1 746	2 260
Вспомогательные расходы по программам	245	540	785
Оборотные и другие фонды	33	57	90
Всего	2 369	5 792	8 161

Примечание 8 **Взносы натурой**

Исчисленная с применением разработанной Центром методологии стандартных расценок сметная стоимость взносов натурой, полученных в течение двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2007 года, составила 1 788 807 долл. США. К взносам натурой относится главным образом предоставление правительствами и другими организациями/партнерами конференционных помещений в связи с организацией местных мероприятий/практикумов.

Примечание 9 **Имущество длительного пользования**

В соответствии с используемыми Центром принципами учета имущество длительного пользования проводится по счету текущих ассигнований в год его приобретения. Ниже приводятся данные об изменении в двухгодичном периоде 2006–2007 годов стоимости имущества длительного пользования, учитываемого по первоначальной стоимости:

	<i>2006–2007 годы</i>
	<i>В тыс. долл. США</i>
Балансовая стоимость по состоянию на 1 января 2006 года	3 828
Закупки	1 564
Минус: списание в результате аварий, хищения или ущерба	(3)
Минус: ликвидация имущества и другие корректировки ^a	(1 051)
Всего по состоянию на 31 декабря 2007 года	4 338

^a Включая продажу устаревшего оборудования и переводы в различные подразделения и учреждения ПРООН после закрытия проектов.

08-36826 (R) 300608 030708

